

NEWS

VALENCIAPORT

N73

BOLETÍN INFORMATIVO VALENCIAPORT
2014 PRIMER TRIMESTRE · FIRST QUARTER



VALENCIAPORT SUPERA LOS 15,4 MILLONES DE TONELADAS EN EL PRIMER TRIMESTRE DEL AÑO

Los puertos de Valencia, Sagunto y Gandia, gestionados por la Autoridad Portuaria de Valencia, han movido un total de 15.440.779 toneladas durante el primer trimestre del año. Esta cifra representa un retroceso del 2,91% respecto al mismo periodo del año anterior. No obstante, el import-export de mercancía general ha crecido un 7,73% en el acumulado hasta el mes de marzo. En concreto, las exportaciones de mercancía general han aumentado un 11,25% hasta las 2.777.826 toneladas. Una contracción del 2,22% en el tráfico en tránsito ha provocado un descenso del 7,56% en tráfico de contenedores. Con todo, en el primer trimestre se ha superado el millón de TEUS movidos, lo que consolida a Valencia como hub comercial de referencia en el Mediterráneo. El tráfico de import-export de contenedores llenos, por su parte, ha aumentado un 4,67%. Los graneles líquidos, con un total de 1.088.571 toneladas, han experimentado un incremento del 35,62% durante el primer trimestre del año, mientras que los sólidos han crecido un 48,91%, con un tráfico total de 664.410 toneladas. Capítulo aparte merece el tráfico de cruceros que durante el primer trimestre del año ha registrado 28.385 cruceristas en el recinto valenciano, lo que representa un alza del 37,55% respecto a 2013. Por su parte, el tráfico de línea regular ha aumentado un 14% con 50.289 personas.

VALENCIAPORT HANDLES OVER 15.4 MILLION TONNES IN THE FIRST QUARTER OF THE YEAR

In the first quarter of 2014, the ports of Valencia, Sagunto and Gandia, managed by the Port Authority of Valencia, handled a total of 15,440,779 tonnes. This figure represents a decrease of 2.91% compared to the same period in 2013. However, general import and export went up by 7.73% up to the end of March. A breakdown of these figures shows that general cargo exports increased by 11.25% to 2,777,826 tonnes. A 2.22% drop in transit traffic brought with it a 7.56% decrease in container traffic. Nonetheless, throughput in the first quarter exceeded a million TEUs, thus consolidating Valencia as a benchmark commercial hub in the Mediterranean. Import-export of full containers rose by 4.67%. During the period from January to March, liquid bulk throughput increased by 35.62%, to 1,088,571 tonnes, whilst solid bulk rose by 48.91% to a total of 664,410 tonnes.

Figures for cruise ship traffic deserve a special mention, with 28,385 cruise passengers being recorded at the Port of Valencia. This represents an increase of 37.55% compared to 2013. In turn, ferry traffic rose by 14%, transporting 50,289 passengers.



Aznar: "Para recuperar los tráficos tenemos que ofrecer estabilidad y ser más competitivos"

"Para recuperar los tráficos tenemos que ofrecer estabilidad y ser más competitivos", en estos términos se expresó en febrero el presidente de la APV, Rafael Aznar, en la rueda de prensa posterior al Consejo de Administración de la entidad.

Aznar se refirió a los tráficos portuarios de 2013, en los que Valencia perdió el liderazgo del tráfico total de contenedores en favor de Algeciras, aunque quiso destacar que el recinto valenciano se ha consolidado como líder absoluto en tráfico de importación y exportación. "Un 40,2% de los contenedores import/export que se mueven en España pasan a través del Puerto de Valencia, lo que demuestra que la utilidad del Puerto sigue muy vigorosa".

"Con todo -aseguró el presidente de la APV- es necesario revisar los motivos de la pérdida de los contenedores en tránsito". Para Aznar es importante actuar desde una triple perspectiva. Por una parte "hay que hacer un ajuste general de todos los servicios para ser más competitivos globalmente". Por otro lado, "hay que mejorar la conectividad terrestre, reforzando y consolidando la conexión con Madrid y potenciando la de Aragón". "Si somos capaces de activar las dos premisas anteriores, deberemos entonces intensificar nuestra acción comercial", explicó Aznar.

Aznar: "To attract traffic back we have to offer stability and be more competitive"

In February, at the press conference given after the Port Authority board meeting, the PAV Chairman, Rafael Aznar, stated that "to attract traffic back we have to offer stability and be more competitive".

This was a reference to port traffic for 2013, in which Valencia lost its leading position in total container traffic to Algeciras, although Aznar highlighted that the Valencian facility had consolidated its status as the overall leader in import-export traffic. "40.2% of all import-export container throughput in Spain is handled through the Port of Valencia, which proves that the port continues to be a vitally useful tool".

"However, we need to analyse the reasons behind the loss of transit containers", stated the PAV Chairman. According to Aznar, it is important to take action on three fronts. On one hand, "we need to adjust all the services to be more competitive in global terms". On the other, "we need to improve land connectivity by strengthening and consolidating links to Madrid, and boosting those to Aragon". "If we can achieve these two points, we will then need to intensify our commercial push", explained Aznar.

La última gran barrera física entre el Puerto de Valencia y Nazaret afronta su recta final

La Autoridad Portuaria de Valencia presentó a principios de año el estado de las obras de desmantelamiento de las antiguas instalaciones de Bunge-Moyresa que habían comenzado el 9 de diciembre y cuya realización corresponde a las empresas adjudicatarias del contrato, Magma Gestión Medioambiental y Magma Tratamientos.

Cabe recordar que estas obras permitirán dar solución a las demandas vecinales y favorecer la integración puerto-ciudad. Esta zona será una transición amable de la ciudad al puerto y supondrá un cambio notable en la configuración de la zona. Actualmente se están celebrando encuentros entre el Ayuntamiento, representantes vecinales y Puerto en los que se están analizando los posibles usos del espacio resultante convertido en zona de interacción Puerto-Ciudad.

The last major physical barrier between the Port of Valencia and Nazaret comes down

At the beginning of the year, the Port Authority of Valencia presented a progress report on the work to dismantle the former Bunge-Moyresa facilities. The demolition work, which is being carried out by the companies that were awarded the public tender, Magma Gestión



Las obras de desmantelamiento y derribo de las dos parcelas en las que operaba Bunge-Moyresa se iniciaron el pasado día 9 de diciembre. En la imagen, estado de las obras a primeros de enero.

The dismantling and demolition work at the two Bunge-Moyresa plots got underway on 9th December. Progress at the site at the beginning of January.



Un momento de la visita a las obras realizada a primeros de enero. De izquierda a derecha: Daniel García, jefe de Relaciones Externas de la APV; Víctor Montes, gerente de Magma Gestión Medioambiental; Ignacio Pascual, director de Gestión de Infraestructuras de la APV; e Ignacio Sánchez-Lafuente, director gerente Grupo Magma. Al fondo, uno de los característicos silos de la terminal que serán demolidos.

A visit to the site taken at the beginning of January. From left to right: Daniel García, the PAV's Head of External Relations; Víctor Montes, the Managing Director of Magma Gestión Medioambiental; Ignacio Pascual, the PAV's Infrastructure Management Director; and Ignacio Sánchez-Lafuente, the Managing Director of Grupo Magma. In the background, one of the terminal's distinctive silos, which will be demolished.

Medioambiental and Magma Tratamientos, got underway on 9th December. This demolition work will provide a solution to local demands and encourage port-city integration. The area will constitute a pleasant transition between the city and the port, and will considerably improve the area's layout and appearance. Meetings are currently being held between the city council, local representatives, and the port, in which possible uses of the future space as an area for port-city integration are being analysed.

El Grupo Grimaldi potencia las conexiones entre Valencia e Italia

El Grupo Grimaldi, como parte de su política de fortalecimiento de su propia red de Autopistas del Mar en el Mediterráneo, anunció el pasado 17 de febrero el incremento de la frecuencia del servicio marítimo entre los puertos de Valencia, Savona y Livorno (Italia) con salidas diarias en ambas direcciones.

Esta expansión del enlace entre los tres puertos se celebró con una ceremonia inaugural, el 12 de marzo, en el Puerto de Valencia en la que participaron Rafael Aznar, presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia (APV), y Guido Grimaldi, Truck and Trailer Commercial director del Grupo Grimaldi.

Para el presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia, Rafael Aznar, "es justo celebrar, junto al Grupo Grimaldi, este fortalecimiento comercial entre el puerto de Valencia y los puertos italianos de Savona y Livorno a través de Autopistas del Mar. La apuesta de la APV por potenciar los servicios de carga rodada y el tráfico RO-RO se han visto recompensados, ejercicio tras ejercicio, con el compromiso y desarrollo del Grupo Grimaldi en nuestro puerto". Del mismo modo, Rafael Aznar quiso recordar ante los máximos representantes de Grupo Grimaldi presentes en el acto, "su disposición a colaborar, en nombre de la APV, con un operador tan vinculado al Puerto de Valencia, cuya relación se inició precisamente hace 15 años".

"Se trata de una mejora sin precedentes para el transporte marítimo entre España y el Norte de Italia", afirmó Guido Grimaldi. "Los clientes podrán así disfrutar por primera vez de salidas diarias en este trayecto estratégico y de la creación de una mejor rotación de los vehículos comerciales. Con un incremento de la capacidad de carga semanal, podemos satisfacer mejor las necesidades comerciales de nuestros clientes que operan en sectores como la automoción y el transporte refrigerado".

La línea para carga rodada entre los puertos de Valencia, Savona y Livorno es operada por los buques gemelos "Eurocargo Ravenna", "Eurocargo Alexandria", "Eurocargo Palermo" y "Eurocargo Cagliari", unidades ro-ro de última generación, con una longitud de 200 metros, un tonelaje bruto de 32.700 toneladas y una capacidad de carga de 4.000 metros lineales cada uno, equivalente a unas 300 unidades entre semirremolques, contenedores, camiones, maquinaria y vehículos excepcionales. Gracias a la expansión del servicio, la capacidad de carga ofrecida entre los tres puertos será de 3.600 vehículos comerciales por semana.



Guido Grimaldi, director comercial de camiones y remolques de Grupo Grimaldi y Rafael Aznar, presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia.

Guido Grimaldi, the Truck and Trailer Commercial Director of the Grimaldi Group and Rafael Aznar, Chairman of the Port Authority of Valencia.

The Grimaldi Group promotes connections between Valencia and Italy

On 17th February, as a part of its strategy to consolidate its Motorways of the Sea network in the Mediterranean, the Grimaldi Group announced that it would be increasing the frequency of its shipping services between the ports of Valencia, Savona, and Leghorn (Italy), with daily crossings in each direction. The increased service between the three ports was celebrated with an inaugural ceremony at the Port of Valencia, on 12th March. In attendance were

Rafael Aznar, Chairman of the Port Authority of Valencia (PAV), and Guido Grimaldi, the Truck and Trailer Commercial Director of the Grimaldi Group.

The Chairman of the Port Authority of Valencia, Rafael Aznar, stated that "it is only fitting that we celebrate, together with the Grimaldi Group, the strengthening of this trade link between the Port of Valencia and the Italian ports of Savona and Leghorn, via the Motorways of the Sea. The PAV's efforts to promote Ro-ro services and traffic have paid dividends, year after year, thanks to the Grimaldi Group's commitment to and development of our port". Rafael Aznar also emphasised, for the benefit of the Grimaldi Group VIPs present at the event, "the PAV's willingness to work with an operator which has developed close ties to the Port of Valencia over the last 15 years".

"This marks an unprecedented improvement in shipping services between Spain and the north of Italy", confirmed Guido Grimaldi. "For the first time, customers will be able to enjoy daily departures on this strategic route and improved turnaround times for commercial vehicles. Increased weekly cargo capacity means that we are better equipped to meet the commercial needs of clients operating in the car industry and reefer transport sector".

The Ro-ro route between the ports of Valencia, Savona, and Leghorn is operated by the sister ships Eurocargo Ravenna, Eurocargo Alexandria, Eurocargo Palermo, and Eurocargo Cagliari, all latest-generation Ro-ro vessels, each of which is 200 metres long, has a gross tonnage of 32,700 tonnes and a transport capacity of 4,000 linear metres, which is equivalent to approximately 300 units of cargo, comprising semi-trailers, containers, trucks, machinery, and non-conventional vehicles. Thanks to the expansion of this service, the transport capacity between the three ports will rise to 3,600 commercial vehicles per week.

La SAGEP de Sagunto obtiene la OHSAS 18001

La Sociedad Anónima de Gestión de Estibadores Portuarios del Puerto de Sagunto (SAGEP de Sagunto) anunció en febrero que había obtenido la certificación de la norma OHSAS 18001:2007, a través de la entidad de certificación Lloyd's Register Quality Assurance (LQRA), alcanzando un reconocimiento externo a su labor en la asignación de los recursos y medios necesarios para minimizar y evitar lesiones personales y daños a la propiedad.

Esta especificación técnica, reconocida internacionalmente, implica ir más allá del cumplimiento legal en materia de prevención de riesgos laborales, ya que requiere la implementación de procedimientos específicos en materia de salud laboral.

La SAGEP de Sagunto suma esta certificación a su Sistema de Gestión de la Calidad ISO 9001, certificado también por LQRA desde 1998 y a la certificación en el Referencial de Servicio del Puerto de Sagunto "Tráfico de Vehículos Nuevos" certificado por SGS ICS Ibérica desde 2011.

Sagunto's SAGEP obtains the OHSAS 18001

In February, the Port of Sagunto's SAGEP announced that it had obtained OHSAS 18001:2007-standard certification, through Lloyd's Register Quality Assurance (LQRA), thus achieving external recognition for its work in assigning the necessary resources and means to minimise and prevent personal injury and damage to property.

This internationally-recognised technical specification goes beyond legal compliance with occupational health and safety, as it requires the implementation of specific procedures in terms of safety at work.

Sagunto's SAGEP added this certification to its ISO 9001 Quality Management Standard, which it obtained in 1998 through LQRA, and to the Port of Sagunto's New Vehicle Traffic Service Directive, certified by SGS ICS Ibérica in 2011.

Rafael Aznar, ponente inaugural del seminario “El mar, derecho y empresa” de la Universidad Católica de Valencia

El presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia, Rafael Aznar, participó a finales de enero como ponente inaugural del seminario “El mar, derecho y empresa” de la Universidad Católica de Valencia.

La sesión comenzó con un rápido repaso del origen y evolución del Puerto de Valencia, sus hitos destacados, entre los que el presidente de Valenciaport destacó: la Ampliación Sur que permitió el despegue del puerto hacia la internacionalización y el posicionamiento del cuartel general para el Mediterráneo de una de las principales navieras del mundo en Valencia.

Asimismo, habló de los tráficos: “Los últimos cinco años han sido nuestro despegue en el tráfico de contenedores pero en 2014 el crecimiento se va a producir en términos de racionalidad”. Ante esta realidad, la APV aportará “una eficiente sostenibilidad económica y mejora de los servicios que ofrecemos; nuevos esfuerzos en la labor comercial; y potenciación de la intermodalidad y el Corredor Mediterráneo. Tenemos que dar calidad de servicio y precio”, indicó Aznar.

Por último, el presidente de la APV confirmó el desbloqueo de la DIA (Declaración de Impacto Ambiental) del acceso ferroviario a Sagunto.

Rafael Aznar gives the opening speech at the “The Sea, Law, and Business” seminar at the Catholic University of Valencia

At the end of January, the Port Authority of Valencia Chairman, Rafael Aznar, took part in “The Sea, Law, and Business” seminar at the Catholic University of Valencia (UCV), at which he gave the opening speech.

The session began with a brief overview of the beginnings and evolution of the Port of Valencia, and its major milestones. One such milestone, singled out by the Valenciaport Chairman, was the building of the South Extension, as this became the port's launch pad towards international trade, whilst another one was the decision of one of the world's major shipping companies to locate its Mediterranean headquarters in Valencia. He also spoke about port traffic, saying “Container traffic has boomed at the port over the last five years but in 2014, growth will come from rationalisation”. In the light of this reality, the PAV will provide “efficient economic sustainability and enhanced services, renewed commercial efforts, and will promote intermodality and the Mediterranean Corridor. We have to give a quality service with excellent value for money”, said Aznar.

Finally, the PAV Chairman confirmed that the deadlock over the EIS (Environmental Impact Statement) for rail access to Sagunto had finally been broken.



De izquierda a derecha: Rafael Aznar, presidente de la APV; Francisco Camps, director del seminario “Mar, derecho y empresa”; Paula Sánchez de León, delegada del Gobierno en la Comunitat Valenciana; Isabel Bonig, consellera de Infraestructuras, Territorio y Medio Ambiente; y José Vicente Morote, decano de la facultad de derecho de la UCV.

From left to right: Rafael Aznar, the PAV Chairman; Francisco Camps, Director of the “Sea, Law and Business” seminar; Paula Sánchez de León, the Central Government representative in the Valencian Region; Isabel Bonig, the Valencian Regional Minister for Infrastructure, Territory, and the Environment; and José Vicente Morote, Dean of the Faculty of Law at the UCV.



La APV acoge la reunión anual para la revisión del proyecto Contain para la vigilancia y protección de contenedores

La sede de la APV acogió a finales de enero la reunión de revisión anual del proyecto de investigación sobre protección logística y portuaria “Container Security Advanced Information Networking (Contain)”.

El proyecto, co-financiado por la CE, tiene como objetivo la definición y demostración de un sistema europeo de vigilancia y protección de contenedores marítimos. Este sistema se articulará en un marco general que contemplará recomendaciones para la estandarización y definición de políticas de protección, nuevos modelos de negocio y sistemas avanzados de gestión.

The PAV hosts the annual meeting to review the “Contain” container surveillance and security project

At the end of January, the PAV headquarters played host to the annual review meeting for the research project on port and logistics security “Container Security Advanced Information Networking (Contain)”. The EU co-funded project aims to define and demonstrate a system for European shipping container surveillance. This system is organised in a global context which will encompass regulatory, policy, and standardisation recommendations, new business models, and advanced container security management capabilities.

The Valenciaport Foundation is taking part in the project, in

La Fundación Valenciaport participa en el proyecto desarrollando, en colaboración con la Autoridad Portuaria de Valencia y la empresa Órbita Ingeniería, un prototipo para la inspección semi-automática de contenedores vacíos. Este prototipo fue presentado en el marco del encuentro, y está prevista su integración con los sistemas de información y comunicación que se están desarrollando en el proyecto. De esta forma, se pretende mejorar los procedimientos actuales de inspección manual, introduciendo asimismo criterios de selección basados en análisis de riesgos avanzados. El proyecto tiene una duración de tres años y medio, hasta el mes de marzo de 2015.

conjunction with the Port Authority of Valencia and the company Órbita Ingeniería, to develop a prototype for semi-automatic inspection of empty containers. This prototype was presented within the framework of the meeting, and is scheduled to be dovetailed with the information and communication systems that are being developed in the project. These initiatives aim to improve on current manual inspection procedures, introducing selection criteria based on advanced risk analyses. The project will last for three and a half years, and is set to finish in March 2015.

J.A. Delgado, nuevo presidente del Comité de Operaciones y Logística de la IAPH

Juan Antonio Delgado, subdirector general y responsable de planificación estratégica y transformación de la Autoridad Portuaria de Valencia, fue elegido en marzo por la International Association of Ports & Harbours (IAPH) como nuevo miembro de la sociedad y designado, a su vez, presidente del Comité de Operaciones y Logística.

Con este nombramiento, la Autoridad Portuaria de Valencia (APV) tendrá presencia en uno de los comités técnicos del área de Desarrollo Portuario, Operaciones y Asesoramiento de la Asociación Internacional de Puertos.

Los comités técnicos tienen por objetivo resolver las complejidades de la industria marítima aumentando su eficacia y la sostenibilidad para los puertos de todo el mundo. En total, la IAPH cuenta con ocho comités técnicos de tres áreas diferentes: comunicación y capacitación, seguridad y medio ambiente, y desarrollo portuario, operaciones y asesoramiento. El resto de comités técnicos están presididos por representantes de los puertos de Los Ángeles, Israel Ports Company, Marsella, Port Klang (Malasia), Rotterdam y Hamburgo.

La Asociación Internacional de Puertos, fundada en 1955 y con sede en Tokio, es una organización no gubernamental con status consultivo de la ONU, de la que forman parte más de 200 puertos de 90 países. Sus miembros representan más del 60% del comercio marítimo mundial y alrededor del 80% del tráfico mundial de contenedores.

Juan Antonio Delgado (1964) es licenciado en Derecho por la Universitat de València, Máster en Dirección de Empresas por el Instituto de Empresa (IE) y APC en Corporate Financial Management por la Leonard N. Stern School of Business de la Universidad de Nueva York. Tras su paso por el Banco Central Hispanoamericano, Valencia Plataforma Intermodal y Logística y el Banco Europeo de Inversiones (BEI), en 2004 se incorporó a la Autoridad Portuaria de Valencia (APV) como subdirector general y responsable de Planificación Estratégica y Transformación.

J.A. Delgado, new Chairman of the IAPH's Port Operations and Logistics Committee

In March, Juan Antonio Delgado, the Port Authority of Valencia's Deputy Managing Director and Director of Strategic Planning and Business Transformation, was appointed as a member of the International Association of Ports & Harbors (IAPH), and as Chairman of its Port Operations and Logistics Committee.

Through this appointment, the Port Authority of Valencia (PAV) will be present on one of the International Association of Ports and Harbors' Technical Committees, in the Port Development, Operations and Facilitation area.

These technical committees aim to resolve the complexities of the shipping industry, increasing efficiency and sustainability for ports across the world. In total, the IAPH has eight technical committees in three different subject areas: communication and training; port safety, security, and the environment; and port development, operations and facilitation. The other technical committees are chaired by representatives from the ports of Los Angeles, the Israel Ports Company, Marseilles, Port Klang (Malaysia), Rotterdam and Hamburg.

The International Association of Ports and Harbors (IAPH), which was founded in 1955 and is headquartered in Tokyo, is a non-governmental organisation which has UN consultative status. It has over 200 member ports from 90 countries which account for over 60% of world shipping and around 80% of world container traffic.

Juan Antonio Delgado (1964) has a degree in Law from the University of Valencia, an MBA from Instituto de Empresa (IE) and an APC in Corporate Financial Management from the Leonard N. Stern School of Business (University of New York). He worked at Banco Central Hispanoamericano, Valencia Plataforma Intermodal y Logística, and the European Investment Bank (EIB), before joining the Port Authority of Valencia (PAV) in 2004 as Deputy Managing Director and Director of Strategic Planning and Business Transformation.



Juan Antonio Delgado, subdirector general de la APV.

Juan Antonio Delgado, PAV Deputy Managing Director.

El presidente de la APV participa en la presentación del consulado de la República de Corea en Valencia

El Hotel Westin acogió en febrero la recepción ofrecida por el Embajador de la República de Corea en España, Oh Dae-sung, con motivo de la apertura del consulado en Valencia de este país asiático. Jorge Alonso, presidente de Grupo Alonso, ha sido nombrado cónsul honorario. Al acto asistieron representantes institucionales como el conseller de Gobernación, Serafín Castellano; la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá; la consellera de Infraestructuras, Isabel Bonig; y el presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia, Rafael Aznar. Empresarios del sector logístico-portuario, cónsules y demás autoridades aplaudieron la iniciativa del gobierno coreano que apuesta por incrementar los intercambios comerciales con Valencia.



Oh Dae-Sung, embajador de la República de Corea; Rafael Aznar, presidente de la APV; Jorge Alonso, cónsul honorario de la República de Corea; y Ramón Gómez Ferrer, director general de la APV.

Oh Dae-Sung, Ambassador of the Republic of Korea; Rafael Aznar, Chairman of the PAV; Jorge Alonso, Honorary Consul of the Republic of Korea; and Ramón Gómez Ferrer, the PAV's General Manager.

The PAV Chairman takes part in presentation by the Consulate of the Republic of Korea, in Valencia

In February, the Westin Hotel was the venue chosen for the reception given by the Ambassador of the Republic of Korea in Spain, Oh Dae-Sung, to mark the inauguration of the country's consulate in Valencia. Jorge Alonso, Chairman of Grupo Alonso, has been appointed honorary consul. The event was attended by high-ranking officials such as the Valencian Regional Minister for the Interior, Serafín Castellano; the Mayor of Valencia, Rita Barberà; the Valencian Regional Minister for Infrastructure, Territory, and the Environment, Isabel Bonig; and the Chairman of the Port Authority of Valencia, Rafael Aznar. Businesspeople from the port and logistics sector, consuls, and other personalities welcomed the Korean government's initiative, which is aimed at increasing commercial exchanges between their country and Valencia.

El Puerto de Sagunto proyecta su futuro en la consolidación y diversificación de tráficos

La Autoridad Portuaria de Valencia se reunió en febrero con los medios de comunicación para hablar del Puerto de Sagunto y sus proyectos de futuro. Juan Miguel Bernat, jefe del Puerto de Sagunto y de tráfico no contenerizado de Valenciaport, fue el encargado de presentar la realidad del enclave marcada por los efectos de la crisis y la nueva estrategia comercial de la APV.

“Si somos capaces de fidelizar los ganeles sólidos, cuando se recuperen los tráficos tradicionales, especialmente dependientes de la demanda local, el Puerto de Sagunto estará en disposición de dar un salto cualitativo y cuantitativo para pasar al siguiente nivel”, apuntó Bernat, “si tenemos en cuenta que los tráficos de un puerto tienen una media de un 30% de ganeles sólidos y que en Sagunto solo representan un 14,7%, es evidente que todavía queda mucho camino por recorrer”.

Asimismo, la APV apuesta por el desarrollo del tráfico de contenedores y la nueva terminal de contenedores de Intersagunto, propiedad del Grupo Alonso, que el pasado mes de enero fue entregada a sus propietarios, es fiel ejemplo de esa iniciativa.

Esta terminal, que va a ser equipada con seis grúas portacontenedores, va a mover en su primer año de actividad 250.000 toneladas, en torno a los 50.000 TEUs y, lo que es más importante, va a posibilitar el establecimiento en el Puerto de Sagunto de líneas marítimas regulares, lo que redundará directamente en la conectividad del recinto y en el aumento del volumen.

“Nuestro objetivo sigue siendo el mismo, ser útiles -todo lo que podamos- a la economía y al entramado empresarial e industrial de la comarca y de la región, por lo que estas demandas no son más que una consecuencia lógica de la evolución portuaria. No podemos limitar nuestro hinterland”, concluyó Bernat, “el Puerto de Sagunto tiene todos los ingredientes para seguir creciendo en los próximos años, generando riqueza, valor añadido y puestos de trabajo”.



Juan Miguel Bernat, jefe del Puerto de Sagunto y de tráfico no contenerizado de Valenciaport, durante su intervención ante los medios.

Juan Miguel Bernat, Head of the Port of Sagunto and of non-containerised traffic at Valenciaport, during his speech.

The Port of Sagunto's future strategy centres on consolidating and diversifying traffic

In February, the Port Authority of Valencia gave a presentation to the media on the Port of Sagunto and its projects for the future. The presentation on the current situation of the port, which has been hit hard by the recession, and the PAV's new sales strategy, was given by Juan Miguel Bernat, Head of the Port of Sagunto and of non-containerised traffic at Valenciaport. “If we can consolidate solid bulk, when traditional traffic recovers, which depends heavily on local demand, the Port of Sagunto will be able to take a major step forward in terms of volume and quality, and move up a notch”, stated Bernat. “If we take into account that solid bulk normally accounts for 30% of a port's traffic, and that in Sagunto this figure is only 14.7%, it is clear that there is still a long way to go”.

Similarly, the PAV has committed to developing container traffic. An excellent example of this commitment is the new Intersagunto container terminal, belonging to Grupo Alonso, which was handed over to its owners in January.

In its first year, this terminal, which will be equipped with six container cranes, is set to handle 250,000 tonnes, which is around 50,000 TEUs, and more importantly, will enable the start-up of regular shipping lines at the Port of Sagunto, thus directly improving the facility's connectivity and boosting throughput.

“Our aim remains unchanged; we want to be as useful as possible to the local and regional economy, to its industry and its business community. In fact, these demands are simply a logical consequence of port progress. We cannot place limits on our hinterland,” concluded Bernat, “because the Port of Sagunto has all the ingredients to continue to grow over the next few years, thus creating wealth, added value, and jobs”.

El acceso ferroviario al Puerto de Sagunto recibe la DIA favorable de Medio Ambiente

La Secretaría de Estado de Medio Ambiente confirmó el 20 de febrero, mediante la publicación en el BOE, la declaración de impacto ambiental (DIA) favorable del proyecto de Acceso Ferroviario al Puerto de Sagunto.

El promotor del proyecto es la Dirección General de Ferrocarriles del Ministerio de Fomento y la actuación, recogida en el Plan Estratégico de Infraestructuras y Transporte (PEIT) 2005-2020, tiene una longitud de entre 4,6 y 7,1 km, según las alternativas, entre su conexión con la línea ferroviaria Valencia-Tarragona y su enlace, en la costa litoral del mar Mediterráneo, con el Puerto de Sagunto. El objetivo es potenciar el transporte de tráfico de mercancías por ferrocarril en el denominado Corredor Mediterráneo.

En la actualidad, el Puerto de Sagunto tiene un acceso ferroviario que únicamente permite atender las actividades del Muelle Sur y, a través del sistema ferroviario

interior, a la factoría de la Sociedad Siderúrgica del Mediterráneo, S.A. (SIDMED). Estas instalaciones ferroviarias y las de otras empresas del entorno se apoyan en la estación de mercancías de Sagunto, que conecta con la línea Valencia-Tarragona.

El presente proyecto tiene como objeto la mejora del acceso existente al Puerto de Sagunto, tanto en lo relacionado con la plataforma ferroviaria como con sus condiciones de explotación, contemplando un acceso independiente para el tráfico generado por el puerto y las actuaciones industriales en desarrollo.

Además, según señala el informe, las actuaciones proyectadas, deben ser compatibles con los tráficos actuales en ancho ibérico, pero deben permitir también la circulación, en un futuro, de mercancías en ancho internacional de la línea Valencia-Castellón; de ahí la necesidad de un acceso independiente.

Rail access to the Port of Sagunto receives a favourable EIS from the Ministry of the Environment

On 20th February, the Secretary of State for the Environment confirmed the Environmental Impact Statement (EIS) in favour of the project on rail access to the Port of Sagunto.

The initiative, which has been developed by the Ministry of Development's Directorate General of Railways, comes under the 2005-2020 Strategic Plan for Infrastructure and Transport (PEIT), and consists of a track that is between 4.6 and 7.1 km long, depending on the different alternatives being considered, for the Valencia-Tarragona railway line and the link to the Port of Sagunto on the Mediterranean coast. The aim is to boost rail freight on the Mediterranean Corridor.

Currently, the rail link at the Port of Sagunto only provides access to

activities on the South Dock, and to the Sociedad Siderúrgica del Mediterráneo, S.A. (SIDMED) factory via the internal rail system. These rail facilities and those of other local companies rely on the Sagunto goods station, which is linked to the Valencia-Tarragona line.

The current project aims to improve existing access to the Port of Sagunto in terms of the rail platform and its operating conditions, including independent access for port traffic and industrial developments.

In addition, and according to the report, the envisaged works must be compatible with current traffic using Iberian gauge, yet must also enable future goods traffic using standard-gauge transport on the Valencia-Castellon line, thus justifying the need for independent access.

Valencia presenta en Cruise Shipping Miami un destino crucerístico completo

El Puerto de Valencia estuvo presente en la feria Cruise Shipping Miami apoyado por Turismo Valencia y por Acciona Trasmediterránea, que gestiona la Terminal de Pasajeros del enclave. Esta colaboración permite ofrecer Valencia como destino crucerístico completo, tal y como destacaron Manuel Rodríguez, director de Navieras del Puerto de Valencia; Máximo Caletro, responsable de cruceros de Turismo Valencia, y Paula Casais, responsable de cruceros de Acciona Trasmediterránea en Valencia. Este año, el Puerto de Valencia se acercará a las 200 escalas y los 390.000 cruceristas, lo que permitirá al enclave mantenerse en los primeros puestos del ranking de puertos de cruceros en España. Entre las novedades para la nueva temporada, este año escalará por primera vez en el Puerto de Valencia el crucero de lujo "Azamara Journey", en septiembre.

Asimismo, Manuel Rodríguez subrayó los equipamientos de primer nivel que el Puerto de Valencia ofrece a la industria de cruceros, "con los muelles funcionando" y en un futuro a las infraestructuras actuales se sumará una nueva terminal. Máximo Caletro, por su parte, destacó el potencial que tiene Valencia como destino turístico y explicó la necesidad de "apoyar la comercialización futura de la nueva terminal", que aumentará de forma significativa la capacidad del enclave, además de mejorar los ratios de calidad de servicio para los cruceristas. El responsable de Turismo Valencia añadió que "la idea es lograr que cada vez más navieras elijan Valencia como puerto base, algo que ya hacen compañías como Pullmantur, Iberocruceros y MSC".

Valencia presents a fully-comprehensive cruise destination at Cruise Shipping Miami

The Port of Valencia took part in the Cruise Shipping Miami trade fair, alongside Turismo Valencia and Acciona Trasmediterránea, which manages the port's passenger terminal. This joint participation enables Valencia to be presented as a fully-comprehensive cruise destination, as reiterated by Manuel Rodríguez, the Shipping Company Director, Máximo Caletro, Turismo Valencia's Cruise Manager, and Paula Casais, Acciona Trasmediterránea's Cruise Division Manager. This year, the Port of Valencia will receive almost 200 calls and 390,000 cruise passengers, ensuring it maintains its position as one of Spain's leading cruise ports. New developments next season will include the first call of the luxury cruise ship, the Azamara Journey, at the Port of Valencia in September. Similarly, Manuel Rodríguez highlighted the modern facilities that the Port of Valencia offers the cruise industry. The new quays are functioning and in the future, a new cruise terminal will be added to the current infrastructure.

In turn, Máximo Caletro emphasised the potential of Valencia as a tourist destination and explained the need to "support the future marketing of the new terminal", which will increase the port's capacity considerably, as well as improving service quality ratios for cruise passengers. The Turismo Valencia manager also added that "the idea is to convince more and more shipping companies to choose Valencia as their home port, which is a choice that companies like Pullmantur, Iberocruceros, and MSC have already made".

El Puerto de Valencia pone en valor en Berlín su conectividad con todo el mundo

La Autoridad Portuaria de Valencia participó en febrero en el certamen internacional Fruit Logistic presentando al Puerto de Valencia como primer puerto en España para la importación y exportación de mercancías, especialmente hortofrutícolas. Además aprovechó la ocasión para mantener contactos con navieras, operadores logísticos y productores hortofrutícolas ubicados en mercados estratégicos para el puerto.

The Port of Valencia promotes its connectivity with the rest of the world, in Berlin

In February, the Port Authority of Valencia took part in the Fruit Logistica trade show, marketing the Port of Valencia as Spain's number one port for the import and export of fruit and vegetables, in particular. The event also provided an opportunity to keep in touch with shipping companies, logistics operators, and fruit and vegetable suppliers in markets that are strategic for the port.

APV: partner estratégico del sector azulejero

La Autoridad Portuaria de Valencia regresó en febrero a Cevisama con el objetivo de promocionar sus instalaciones y servicios para convertirse en el partner estratégico del comercio exterior del sector cerámico. Así, durante estos días, Valenciaport dio a conocer su conectividad, única y diferenciada claramente de puertos competidores, con las principales áreas geográficas a las que exporta el sector como son el Mediterráneo/Mar Negro, Rusia, Magreb, Estados Unidos, Oriente Próximo y Lejano Oriente.

Asimismo, el stand de la Autoridad Portuaria de Valencia sirvió de punto de encuentro para los numerosos profesionales de la comunidad portuaria que se acercaron a Feria Valencia para visitar las exposiciones de Cevisama, Habitat, FIMMA y Maderalia.

PAV: a strategic partner for the ceramic tile industry

In February, the PAV returned to Cevisama, with the aim of promoting its facilities and services as a potential strategic partner for the ceramic tile industry in its foreign trade operations. To this end, Valenciaport spent the duration of the trade fair showing how unique and obviously different its connectivity to the main geographic areas to which the industry exports, such as the Mediterranean, the Black Sea, Russia, the Magreb, United States, the Middle East, and the Far East, is from that of competing ports.

The Port Authority of Valencia's stand also served as a meeting point for various professionals from the port community who visited Feria Valencia to attend the Cevisama, Habitat, FIMMA, and Maderalia fairs.



Manuel Rodríguez, director de Navieras; Paula Casais, responsable de cruceros de Acciona Trasmediterránea en Valencia; y Máximo Caletro, responsable de cruceros de Turismo Valencia.

Manuel Rodríguez, the Shipping Company Director; Paula Casais, Acciona Trasmediterránea's Cruise Division Manager in Valencia, and Máximo Caletro, Turismo Valencia's Cruise Manager.



Jorge Civera, en representación de la Autoridad Portuaria de Valencia (primero por la derecha), visitó el stand de Damco en su recorrido por la feria. Desde la izquierda: Ulrike Sprock; Anje Beste; Erik Osinga, responsable global de Logística de Perecederos de Damco; y Jorge Civera.

Jorge Civera, representing the Port Authority of Valencia (first from the right), visited the Damco stand whilst he was at the trade show. From left to right: Ulrike Sprock; Anje Beste; Erik Osinga, Global Head of Fresh Produce at Damco; and Jorge Civera.



De izquierda a derecha, Vicente Bordes (Romship), Paco Sanz (Romship), Manuel Rodríguez (en representación de la APV), Noel Sierra (Logística Chema Ballester), Jorge Civera (en representación de la APV), Evangelos Angelopoulos (Isamar), Jose María Ballester (Grupo Chema Ballester), Lorena Ballester (Logística Chema Ballester), Pablo Bilbao (TCV Railway), Miguel Marín (TCV) y Francesca Antonelli (en representación de la APV).

From left to right: Vicente Bordes (Romship), Paco Sanz (Romship), Manuel Rodríguez (representing the PAV), Noel Sierra (Logística Chema Ballester), Jorge Civera (representing the PAV), Evangelos Angelopoulos (Isamar), Jose María Ballester (Grupo Chema Ballester), Lorena Ballester (Logística Chema Ballester), Pablo Bilbao (TCV Railway), Miguel Marín (TCV), and Francesca Antonelli (representing the PAV).

El Grupo de Trabajo de Servicios Oficiales de Inspección aprueba una nueva garantía de la Marca

El Grupo de Trabajo de Servicios Oficiales de Inspección-PIF de la Marca de Garantía aprobó en marzo una nueva garantía que se implantará en breve. Ésta "garantiza a los importadores y exportadores que contraten con las empresas adheridas a la Marca un tiempo máximo de inspección de mercancías en el PIF de 45 minutos".

Asimismo, en la reunión se analizaron los tiempos medios de estancia de los contenedores en el PIF y se acordó estudiar mejoras en tres partes concretas del proceso. En este sentido, se van a estudiar mejoras en la fase en que el camión entra en el recinto hasta su posicionado en los muelles de inspección, en la fase que transcurre desde el fin de la inspección hasta que se otorgan las autorizaciones reglamentarias y por último en la fase donde una vez emitidas dichas autorizaciones el contenedor abandona al recinto portuario.

Para ello, la APV está trabajando junto a FCC Logística, concesionaria del PIF, en la implantación de un sistema informático que permita que, una vez los Servicios Oficiales y la Aduana hayan emitido los certificados correspondientes, se remita un mensaje electrónico al agente económico representante y a su transportista informándoles que la mercancía ya ha sido validada y que puede proceder a su salida del puerto. Estos análisis permitirán que la Marca de Garantía establezca a medio plazo una nueva garantía del tiempo total de estancia de un contenedor con destino cliente que acude a las instalaciones PIF para ser inspeccionado.



Asistentes a la reunión del Grupo de Servicios Oficiales de Inspección.

The Official Inspection Services Working Group meeting.

The Official Inspection Services Working Group approves a new Quality Mark guarantee

In March, the Quality Mark's Official Inspection Services Working Group approved a new guarantee which will be implemented in the near future. This "ensures maximum goods inspection times of 45 minutes at the Border Inspection Post (PIF) for importers and exporters who contract services through Quality Mark member companies".

Average waiting times for containers at the PIF were also analysed, and the working group agreed to study improvements at three specific points of the process. In particular, this study will centre on making improvements at the point when the truck arrives at the facility through to its positioning at the inspection bays, the time from the end of the inspection until the authorisations are given, and finally, the point when the authorisations have been issued and the container leaves the port facility.

The PAV is working in conjunction with FCC Logística, the PIF concessionaire, to implement a computer system that sends an electronic message to the agent's representative and to its transport agency informing them that the goods have been validated and they can leave the port, once the official inspection services and Customs have issued the corresponding certificates. This analysis will allow the Quality Mark to set up a new guarantee for the total waiting time for a customer container that arrives at the PIF facilities for inspection.

Trasmediterranea incorpora a su ruta Valencia-Palma el buque "Sorrento"

Trasmediterranea incorporó en marzo el buque "Sorrento" a la línea Valencia-Palma de Mallorca-Valencia. El "Sorrento" puede transportar 1.000 pasajeros y tiene capacidad para 2.300 metros lineales diarios de carga, lo que representa un 30% más de oferta diaria para mercancías que el buque "Zurbaran" al que sustituye en los tráficos de Trasmediterranea con Baleares.

Trasmediterranea incrementó el año pasado un 7,4% los metros lineales transportados a Baleares, donde movió el equivalente a 300.000 camiones con mercancías para abastecer a las islas. La compañía opera en estos momentos con cinco buques con Baleares, cuatro de ellos de pasaje y carga y uno de carga para completar el servicio diario a las islas. La compañía incrementa así de cinco a seis las salidas semanales Valencia-Ibiza-Valencia, que se realizan desde Valencia de lunes a domingo -excepto los sábados- y desde Ibiza de lunes a sábado.



Trasmediterranea adds the ship Sorrento to its Valencia-Palma route

In March, Trasmediterranea added the ship Sorrento to the Valencia-Palma de Majorca-Valencia ferry service. The Sorrento can carry 1,000 passengers and has a cargo capacity of 2,300 linear metres per day, which represents 30% more freight space than the Zurbaran, which it has replaced on ferry services to and from the Balearic Islands.

Last year, Trasmediterranea increased the number of linear metres to the Balearic Islands by 7.4%, handling the equivalent of 300,000 trucks of goods to supply the islands. The company currently uses five vessels to go to and from the Balearic Islands, four of which are Ropax vessels, whilst the fifth is solely for freight, and all of which run on daily services to the islands. The company has increased the number of weekly sailings from five to six on the Valencia-Ibiza-Valencia route, departing from Valencia from Monday to Sunday, except Saturdays, and departing from Ibiza from Monday to Saturday.



Participantes en la mesa de debate en la que intervino Rafael Aznar. De izquierda a derecha: Francisco Lorente, presidente de MSC España; José A. Morillo, abogado del Estado; José Llorca, presidente de Puertos del Estado; Rafael Aznar, presidente de la APV y Adolfo Utor, presidente de ANAVE.
Participants in the debate in which Rafael Aznar took part. From left to right: Francisco Lorente, Chairman of MSC Spain; José Llorca, Chairman of the State-owned Ports Body; Rafael Aznar, Chairman of the PAV; and Adolfo Utor, Chairman of ANAVE.

Eficiencia y competitividad, claves necesarias de los puertos para afrontar el futuro

Rafael Aznar, presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia, participó a finales de marzo, junto con el Presidente de Puertos del Estado y otros miembros destacados de la Comunidad Portuaria, en una jornada organizada por la Fundación Lex Forum en la que se analizó la influencia del sector marítimo-portuario en la reactivación de la economía española.

Los ponentes coincidieron al señalar que las claves para que los puertos españoles puedan afrontar el futuro con garantías son la eficiencia y la competitividad. El presidente de la APV destacó que la misión de un puerto es “aportar competitividad al comercio exterior en condiciones óptimas”. Aznar recordó cuáles son los grupos de interés de un puerto (importadores, exportadores y grupos inversores) y aseguró que es imprescindible “facilitarles un retorno”, lo que es lo mismo que ser “útiles a la economía real”. El presidente de la APV aseguró que ante el cambio de paradigma en el transporte marítimo es fundamental “permanecer en el circuito para seguir siendo útiles”. Para ello es necesario una mayor exigencia en eficiencia y competitividad.

Efficiency and competitiveness are vital for ports to meet the challenges of the future

At the end of March, Rafael Aznar, Chairman of the Port Authority of Valencia, together with the Chairman of the State-owned Ports Body, and other major port community players, attended a conference organised by the Lex Forum Foundation which focused on analysing the influence of the port-maritime sector in revitalising the Spanish economy.

All of the speakers agreed that efficiency and competitiveness are vital if Spanish ports are to meet the challenges of the future with confidence.

The Chairman of the PAV stressed that the purpose of a port is “to provide foreign trade with a competitive edge, in optimum conditions”. Aznar stated who the stakeholders in a port are (importers, exporters, and investors) and underlined that it was vital to “ensure that they see a return”, which is synonymous with being “of service to the real economy”. The Chairman of the PAV pointed out that, in the face of a paradigm shift in shipping, it is vital “to remain in the loop in order to continue to be of service”. To this end, increased efficiency and competitiveness are essential.

Med Cross Lines optimiza su servicio por el Mediterráneo que pasa a ser quincenal

La naviera Med Cross Lines, representada en España por AM Condeminas, incorporó en marzo un segundo barco para cubrir su servicio por el Mediterráneo, pasando a tener un servicio quincenal. De esta manera la línea MXL consolida su posición como referencia para cargas rodadas en la zona del Levante y Cataluña, afianzando sus salidas en los puertos de Sagunto y Tarragona.

El buque que entra en rotación es el “Transporter”, un Ro-Ro de 122 metros de eslora y 19 metros de manga, con una capacidad para 1.300 l/m, que sumado al “Trader”, con capacidad para 1.800 l/m, permite incrementar los volúmenes hacia todos los destinos ofrecidos por la línea. Los países donde escalan los barcos de Med Cross Lines son Francia, Italia, Argelia, Libia, Egipto, Líbano (con conexión hacia Middle East), Turquía, Grecia y Eslovenia.

Med Cross Lines increases the frequency of its Mediterranean route to a fortnightly service

In March, the shipping company Med Cross Lines, represented in Spain by AM Condeminas, put a second ship into operation on its Mediterranean route, and made it a fortnightly service. Thus, the MXL line has consolidated its leading position for Ro-ro traffic in the Levante and Catalonia regions, increasing the number of sailings at the ports of Sagunto and Tarragona.

The vessel joining the service is the Transporter, a 122 metre-long, 19 metre-wide ship, with a capacity of 1,300 linear metres of freight which, together with the Trader that has a capacity of 1,800 linear metres, will increase cargo volumes to all the destinations offered by the line. The countries Med Cross Lines calls at are France, Italy, Algeria, Libya, Egypt, Lebanon (with connections to the Middle East), Turkey, Greece, and Slovenia.

Great White Fleet lanza un nuevo servicio entre el Puerto de Sagunto y Centroamérica

La compañía Great White Fleet perteneciente al grupo "Chiquita" (representada en España por Weco Marítima) anunció a primeros de enero que ponía en marcha un nuevo servicio regular que, desde el mes de febrero, conecta el Puerto de Sagunto (Valencia) con Puerto Limón (Costa Rica), Guayaquil (Ecuador), Puerto Barrios (Guatemala) y Puerto Cortés (Honduras). El nuevo servicio también acepta carga por vía terrestre para El Salvador y Nicaragua.

Great White Fleet launches a new service between the Port of Sagunto and Central America

At the beginning of January, Great White Fleet, belonging to the Chiquita group (represented in Spain by Weco Marítima), announced the launch of a new regular service from February, connecting the Port of Sagunto (Valencia) to Puerto Limón (Costa Rica), Guayaquil (Ecuador), Puerto Barrios (Guatemala), and Puerto Cortés (Honduras). The new service can also transport freight over land to El Salvador and Nicaragua.

The Great White Fleet service is operated by six reefer ships: Chiquita Nederland, Chiquita Rostock, Chiquita Bremen, Peruvian Reefer, Chilean Reefer, and Scandinavian Reefer. These ships offer transit times of 16 days to Guayaquil, and 12 days to Puerto Limón, where they connect to other Great White Fleet services at the company's own terminal, thus offering additional transit times of four days to Puerto Barrios (16 days in total) and five days to Puerto Cortés (17 days in total).



Saggas mueve más de 2,7 millones de toneladas de GNL en 2013

La planta de regasificación de Sagunto, Saggas, confirmó en enero que movió 2,77 millones de toneladas de GNL (Gas Natural Licuado) y recibió 58 buques metaneros durante 2013. La planta dispone en la actualidad de una capacidad de almacenamiento de 600.000 metros cúbicos de GNL, en sus cuatro tanques, y de 1.000.000 m³/hora en regasificación y puede atender hasta el 25% de la demanda nacional. De forma desglosada, Saggas descargó, desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2013, 1.966.427 toneladas de GNL,

equivalentes a 29.831 GWh de energía, y regasificó 15.155 GWh.

Cabe recordar que tras adaptar sus instalaciones y recibir las autorizaciones pertinentes, en marzo de 2013 Saggas inició la actividad de carga de metaneros con el objetivo de diversificar su actividad. En total, hasta el 31 de diciembre, se realizaron 18 operaciones de carga (807.579 toneladas de GNL / 12.295 GWh de energía).

Saggas handled over 2.7 million tonnes of LNG in 2013

In January, the Saggas regasification plant in Sagunto confirmed that it had handled 2.77 million tonnes of LNG (Liquefied Natural Gas), transported by 58 LNG carriers, in 2013. The plant currently has a storage capacity of 600,000 cubic metres of LNG in its four tanks, and a regasification capacity of 1,000,000 m³ per hour. It can supply up to 25% of domestic demand. A breakdown of these figures reveals that from 1st January to 31st December 2013, Saggas discharged 1,966,427 tonnes of LNG, equivalent to 29,381 GWh of energy, and regasified 15,155 GWh.

It should be emphasised that after adapting its facilities and receiving the appropriate authorisations, Saggas began loading LNG carriers in March 2013 to diversify its activities. In total, it carried out 18 loading operations up to 31st December (807,579 tonnes of LNG / 12,295 GWh of energy).

La APV, premiada por su colaboración con el Concurso Mundial de Paellas para Empresas del Sector Logístico

La organización del Concurso Mundial de Paellas, la Falla Dr. JJ. Dómíne-Port y Diario del Puerto, celebró a finales de febrero en el Edificio del Reloj del Puerto de Valencia un acto conmemorativo del 25º aniversario del Concurso.

La Organización aprovechó el acto para entregar un reconocimiento a los representantes de las empresas y particulares que han ayudado decisivamente a consolidar este evento. Entre los galardonados estuvo Autoridad Portuaria de Valencia que también quiso mostrar su apoyo incondicional al evento entregando sendas placas a los organizadores. "Para la APV es una satisfacción colaborar en este evento que reúne a 4.000 personas del entorno empresarial logístico", subrayó Rafael Aznar, presidente de la Autoridad Portuaria de Valencia.

The PAV wins an award for its involvement in the International Paella Competition, in the Logistics Industry category

At the end of February, the organisers of the International Paella Competition, La Falla Dr. J. J. Dómíne-Port and Diario el Puerto, held an event at the Port of Valencia's Clocktower Building to commemorate the 25th anniversary of the competition.

The organisers used the event as an opportunity to acknowledge the efforts of individuals and representatives of companies that have played a decisive part in establishing this event as a firm fixture. The Port Authority of Valencia was one of those honoured and, in turn, also wished to show its unconditional support for the event by presenting each of the organisers with a commemorative plaque. "It gives the PAV great pleasure to participate in this event, bringing together 4,000 people from the business logistics sector", said Rafael Aznar, Chairman of the Port Authority of Valencia.

La APV promociona sus servicios a los clientes de DSV

Las divisiones valencianas del operador logístico DSV, tanto Air & Sea como Road, reunieron en febrero a sus clientes en un encuentro en el que presentaron sus servicios, potencialidades y proyectos así como las bondades del Puerto de Valencia gracias a la colaboración del departamento comercial de Valenciaport.

Las 30 empresas que participaron en la visita, pertenecientes a algunos de los sectores productivos más representativos de la Comunitat Valenciana (materias plásticas, ingeniería, materias primas de industria cerámica, alimentación, juguetes, muebles e industria automotriz) y fuertemente vinculadas a los tráficos del puerto, pudieron conocer en detalle las instalaciones y servicios que ofrece la APV.

"Iniciativas como ésta son las que permiten al equipo comercial de la Autoridad Portuaria de Valencia tener un contacto más directo con el tejido productivo, al tiempo que permiten promover un conocimiento más profundo de la actividad portuaria entre los clientes finales", explicó Manuel Rodríguez, director de Navieras.

The PAV offers its services to DSV customers

In February, the air, sea, and road divisions of the logistics operator, DSV, in Valencia, called a meeting for their customers in which they presented their services, strengths, and projects as well as the advantages of the Port of Valencia, in conjunction with the Valenciaport Sales Department.

Thanks to the event, the 30 companies that took part in the visit, which represent some of the Valencian Region's most important manufacturing industries (plastics, engineering, raw materials for the ceramic industry, food, toys, furniture, and automotive industries) and are closely linked to port traffic, were given detailed information about the PAV's facilities and the services they offer.

"Initiatives like this enable the Port Authority of Valencia's sales team to strike up closer links with the manufacturing community, as well providing end users with greater in-depth knowledge of port activities", explained Manuel Rodríguez, the PAV's Shipping Company Director.



El grupo de clientes de DSV pudo conocer las instalaciones portuarias al detalle gracias a las explicaciones de Manuel Rodríguez, director de Navieras, y Jorge Civera, técnico comercial.

DSV's customers were given detailed information about the port facilities, thanks to Manuel Rodríguez, the Shipping Company Director, and Jorge Civera, from the PAV Sales Department.

Grupo Moldtrans visita el puerto de Valencia

Miembros de las delegaciones en Valencia, Barcelona y Alicante del Grupo Moldtrans visitaron en marzo las instalaciones portuarias de Valencia. En los encuentros participaron miembros de los departamentos Operativos y Comercial de la compañía, que actualmente trabajan en la consolidación y ampliación de sus servicios de transporte marítimo, aéreo y aduanas que ofrecen las 11 delegaciones del Grupo Moldtrans.

En la visita realizada al Puerto de Valencia, la delegación fue recibida por representantes de la Autoridad Portuaria con los que se abordaron distintas vías de colaboración. Posteriormente, se trasladaron a la terminal de Noatum Container

Terminal Valencia para conocer la compleja operativa y optimización de los procesos de carga, descarga y ubicación de contenedores; y realizaron un recorrido por el resto de instalaciones del Puerto de Valencia destacando la nueva terminal ubicada en la Ampliación Sur.



La delegación fue recibida por representantes de la Autoridad Portuaria..
The delegation was met by port authority representatives.

Grupo Moldtrans visits the Port of Valencia

In March, staff from Grupo Moldtrans' offices in Valencia, Barcelona, and Alicante visited the Port of Valencia's facilities. Participants included staff from the company's Operations and Sales Departments, who are currently working to consolidate and extend the shipping, air, and customs services offered by Grupo Moldtrans' 11 regional offices.

The delegation was welcomed to the Port of Valencia by port authority representatives, with whom different avenues for working together were explored. Afterwards, the group visited the Noatum Container Terminal Valencia to get an insight into the complexity of its operations and the optimisation of container loading, discharge, and location processes, and also visited the rest of the Port of Valencia's facilities, and especially the new terminal located on the South Extension.

El Colegio de Ingenieros Navales y la APV estudian fórmulas de colaboración

El Colegio de Ingenieros Navales y Oceánicos de Valencia y la Autoridad Portuaria de Valencia se reunieron a finales de marzo para estudiar posibles vías de colaboración. Rafael Aznar y Ramón Gómez-Ferrer, presidente y director de la APV, respectivamente, se entrevistaron con representantes la nueva directiva del Colegio Oficial de Ingenieros Navales de Valencia, cuyo decano es Carlos J. Rodríguez Gallo. La colaboración, que se podría articular a través de la Fundación Valenciaport, forma parte de la apuesta de ambas instituciones por la formación continua y el desarrollo del sector marítimo-portuario a través de la formación de sus protagonistas.

En su visita a la APV, el decano del Colegio Oficial de Ingenieros Navales de Valencia estuvo acompañado por el vicedecano, Juan Pablo Molina; la secretaria territorial, Mercedes de Juan y el vocal de la Junta directiva, Mario Fominaya.



The Naval Engineers Association and the PAV explore ways of working together

The Valencia Naval Engineers Association and the Port Authority of Valencia met at the end of March in order to explore ways of working together. Rafael Aznar and Ramón Gómez-Ferrer, Chairman and General Manager, respectively, of the PAV, met with representatives of the new board of directors of the Valencia Naval Engineers Association, whose dean is Carlos J. Rodríguez Gallo.

The collaboration, which may take place under the auspices of the Valenciaport Foundation, is part of the two organisations' commitment to the continuous training and development of those who are instrumental in the port and maritime sector.

During his visit to the PAV, the Dean of the Valencia Naval Engineers Association was accompanied by the Vice-Dean, Juan Pablo Molina; the Regional Secretary, Mercedes de Juan, and by Mario Fominaya, who is a member of the board of directors.

APORTEM celebra su primer aniversario e incorpora cinco nuevos miembros

El 20 de febrero “APORTEM - Puerto Solidario Valencia” cumplió un año desde su primera reunión de trabajo. En este periodo, esta agrupación, que lidera la Autoridad Portuaria de Valencia y cuyo objetivo es potenciar la Responsabilidad Social Corporativa en la Comunidad Portuaria Valenciana y su entorno, se ha consolidado, incrementando el número de miembros hasta los 19 actuales.

En este primer año, APORTEM ha realizado diversas campañas solidarias dirigidas a colegios e instituciones próximas al puerto de Valencia: campaña de donación de alimentos, recogida de material escolar y juguetes regalados a menores que viven en situación precaria la pasada Navidad, etc. Asimismo se ha colaborado con otras iniciativas de distintas empresas e instituciones, como la campaña de donación de sangre, la elaboración de calendarios para recaudar fondos para Haití, la organización de visitas al puerto para familiares de profesionales del sector o la captación de fondos para Casa Caridad o la colaboración en el Sorteo del Oro de Cruz Roja.



APORTEM marks its first anniversary and welcomes five new members

On 20th February, the APORTEM – Valencia Solidarity Port project marked the first anniversary of its first working meeting. During this time, the group, which is led by the Port Authority of Valencia, has consolidated its objectives to promote Corporate Social Responsibility in the Valencian port community and its surroundings, and has increased the number of members to 19.

In its first year, APORTEM has organised several solidarity campaigns for schools and organisations near the Port of Valencia. These included a food collection campaign and an initiative last Christmas to collect classroom material and toys for socially and economically vulnerable children.

Similarly, the group has taken part in other initiatives run by other companies and organisations, such as a blood donor campaign, making calendars to raise funds for Haiti, organising visits to the port for family members of port community employees, fundraising for the Casa Caridad charity, and participating in the sale of Red Cross Sorteo de Oro lottery tickets.

La Autoridad Portuaria de Valencia se suma a la Hora del Planeta

La Autoridad Portuaria de Valencia se sumó en marzo a la campaña “Hora del Planeta” apagando la iluminación del Edificio del Reloj y la del edificio ubicado en el Muelle de la Aduana, de 20:30 a 21:30 horas.

Con esta iniciativa, la APV secunda una vez más la campaña impulsada por la organización WWF (World Wildlife Fund) que pretende concienciar sobre la necesidad de adoptar medidas frente al cambio climático y las emisiones contaminantes, así como ahorrar energía y reducir la contaminación lumínica.

La APV mantiene un compromiso firme con la protección ambiental desarrollando diversos proyectos encaminados a integrar el cuidado del entorno con el desarrollo de la actividad portuaria. Lidera diversos programas de cooperación portuaria, tanto nacionales como internacionales, como Climeport, que obtuvo el bronce en la categoría de energía y cambio climático en la edición de 2013 de los IAPH Port Environment Award; y cuenta con el certificado medioambiental europeo de puertos PRS (Port Environmental Review System), la ISO 14001 y el Certificado Europeo de Gestión y Auditoría Medioambiental EMAS.

The Port Authority of Valencia joins Earth Hour

In March, the Port Authority of Valencia joined the “Earth Hour” movement, by switching off the lights on the Clocktower Building and those of the building located at the Customs Quay, from 20:30 to 21:30.

This initiative marks the PAV's renewed support of the World Wildlife Fund's campaign to raise awareness of the need to adopt measures to deal with climate change and air pollution, as well as to save energy and reduce light pollution. The PAV is firmly committed to protecting the environment through the development of several projects aimed at integrating respect for the environment with port activities. It leads a number of collaborative projects between ports, both nationally and internationally, such as Climeport, which was awarded the bronze medal in the energy and climate change category at the 2013 IAPH Port Environment Awards. It is also PRS (Port Environmental Review System)-certified, ISO 14001-certified, and EMAS (European Eco-Management and Audit Scheme)-certified.

DIRECCIONES DE INTERÉS USEFUL ADDRESSES

Autoridad Portuaria de Valencia Port Authority

Avda. Muelle del Turia, s/n
46024 Valencia
Tel. 34 - 96 393 95 00
Fax 34 - 96 393 95 99
Puerto Sagunto
Tel. 34 - 96 269 90 02
Fax 34 - 96 268 09 72
Puerto Gandía
Tel. 34 - 96 284 29 01
Fax 34 - 96 284 23 61
apv@valenciaport.com
www.valenciaport.com

Capitanía Marítima Harbour Master Office

Acceso Sur
Puerto de Valencia, s/n.
46071 Valencia
Tel. 34 - 96 367 86 77
Fax 34 - 96 367 55 52
felipec@valenciaport.com

Guardia Civil del Mar Maritime Police

Ampliación Sur del Puerto
de Valencia
Muelle Príncipe Felipe, s/n.
46024 Valencia
Tels. y Fax: 34 - 96 367 06 50
34 - 96 367 06 56
v-cmd-valencia-maritima@guardiacivil.org

Consignatarios y Estibadores Ship agents and Stevedoring Companies

Asociación Naviera Valenciana
Dr. Lluch, 2, 2º
46011 Valencia
Tels. 34 - 96 367 00 11
34 - 96 367 00 50
Fax 34 - 96 367 05 82
anv@as-naviera-vlc.com

Transitarios Freight Forwarders

ATEIA
Dr. J.J. Dómine, 18
46011 Valencia
Tel. 34 - 96 367 22 21
Fax 34 - 96 367 44 79
secretariogeneral@ateiavlc.org

Agentes de Aduanas Customs Agents

Colegio Oficial de Agentes
y Comisionistas de Aduanas
Muelle de Levante, s/n.
Edificio Aduanas
46024 Valencia
Tel. 34 - 96 367 07 74
Fax 34 - 96 367 03 18
coladuva@digitel.es

Depósito Legal:
V-4271-2001

Impreso en papel 100%
libre de cloro.